

Aber heute ist das anders

但是今天情况不同了

一览表

您肯定已经知道

用连接词连接的复合句

主句可以用连接词连接起来。课文中您听到了并列连接词:

und 表示事物的列举、递加。句子可以用 **und** 连接起来。**Und** 放在两个句子之间。如果后面跟的是一个完整句，在 **und** 前有一个逗号。

- a) Hier gibt es sehr viel Industrie.
b) Hier leben sehr viele Menschen.
Hier gibt es sehr viel Industrie, **und** hier leben sehr viele Menschen.

aber 表示一个相反的意思。在 **aber** 前总是有一个逗号。

- a) Früher gab es hier sehr viel Eisenindustrie.
b) Heute ist das anders.
Früher gab es hier sehr viel Eisenindustrie, **aber** heute ist das anders.

sondern 同样表示一个相反的意思。如果在第一个句子里有一个否定词，后面的句子里就用它。在 **sondern** 前总是有一个逗号。

- a) Der Himmel ist *nicht* mehr grau.
b) Der Himmel ist wieder blau.
Der Himmel ist nicht mehr grau, **sondern** (der Himmel ist) wieder blau.

如果两个句子中包括了一个或几个相同的句子成分，例如这里的第一格补充语 *der Himmel* 和动词 *ist*，那末，这些句子成分在第二个句子里可以省略。

Der Himmel ist nicht mehr grau, **sondern** wieder blau.

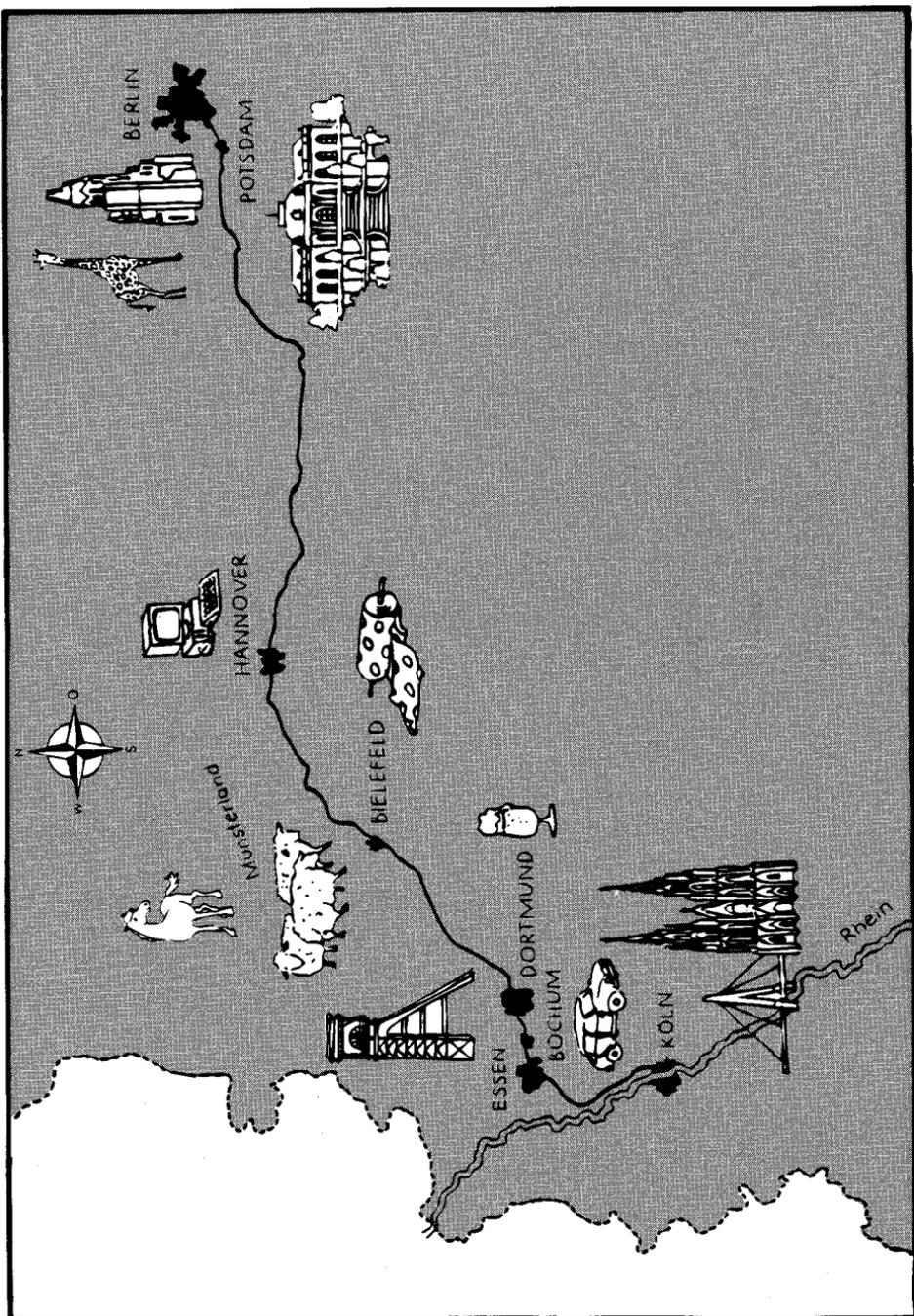
对话中的表达方法

Glück haben: Wir haben Glück.

Früher gab es hier ... , aber jetzt ist das anders.

Wie lange dauert denn das noch?

Das ist langweilig.



小精灵和安德里亚斯坐火车从科隆去柏林。他们在科隆上了车，看见了著名的科隆大教堂。大教堂的建设工程于一二四八年开始。一五六〇年继续建造。一八四二年至一八八〇年竣工。大教堂紧挨着火车总站。从火车总站出发人们坐车越过莱茵河。

Andreas: Ex, wir haben Glück! Hier, das Abteil ist ganz leer.
Ex: Ich möchte einen Fensterplatz.
Andreas: Aber natürlich!
Ex: Toll - wir fahren ja schon! – Was ist denn das?
Andreas: Das ist der Dom.
Ex: Ist der schön!
Andreas: Und er ist sehr alt.
Ex: Schau mal, wir fahren ja über Wasser.
Andreas: Das ist der Rhein – den kennst du ja schon.

他们俩坐火车从科隆出发穿过人口稠密的鲁尔区。到一九七〇年为止，鲁尔区是德国最重要的工业区：埃森和波鸿是矿山城市。那里有许多矿井。这里也是钢铁工业(克虏伯)的所在地。今天鲁尔区不再是(有害健康的)工业中心了，而是一个有许多大学，有过意义深远的文化高涨(电影，戏剧，博物馆)以及在环境技术方面进行着重要研究的地区。

Zugführer: Essen Hauptbahnhof!
Bochum Hauptbahnhof!
Dortmund Hauptbahnhof!
Ex: Das sind aber viele Städte!
Andreas: Ja, hier gibt es sehr viel Industrie, und hier leben sehr viele Menschen.
Ex: Industrie?
Andreas: Ja, früher gab es hier sehr viel Stahl- und Eisenindustrie und vor allem den Bergbau. Aber heute ist das anders. Es gibt immer noch viel Industrie, aber man fördert weniger Kohle. In Bochum baut man Autos. – Aber das Bier aus Dortmund gibt es immer noch. Und der Himmel ist nicht mehr grau, sondern wieder blau!

在联邦州北莱茵 - 威斯特法伦不仅有工业中心。在敏斯特兰地区还有许多农业以及猪和马的饲养业。

Ex: Schau mal, da sind ja Schweine und Pferde auf der Wiese!
Andreas: Na klar, jetzt sind wir ja schon in Westfalen. Hier gibt's fast kaum noch Industrie, sondern mehr Landwirtschaft.

小精灵想知道，火车还要开多久。

Zugführer: Bielefeld Hauptbahnhof.
Hannover Hauptbahnhof.
Ex: Wie lange dauert das denn noch?

Andreas: Ich weiß, die Fahrt dauert lange, aber jetzt sind wir schon fast die Hälfte gefahren.
 Ex: Wie lange dauert das denn noch?
 Andreas: Noch vier Stunden. Komm, wir gehen mal in den Speisewagen.

小精灵感到无聊了 - 外面看到的总是清一色的景色: 森林, 河流, 草地...

Ex: Hier gibt's ja nur Wälder, Blumen und Flüsse, keine Städte, nur Dörfer – das ist langweilig.
 Andreas: Dann schlaf doch ein wenig.

小精灵睡了一会, 快到柏林时才醒。

Zugführer: Potsdam – hier Potsdam.
 Ex: Sind wir da?
 Andreas: Nein, aber die nächste Station ist Berlin.
 Ex: Na endlich!

单词和词组

Glück haben	运气好
das Glück	幸福、幸运
das Abteil	车厢
der Fensterplatz	靠窗的座位
das Fenster	窗户
der Platz	位子, 座位
über	在上方, 越过
die Stadt, die Städte	城市
sondern	而是
die Industrie	工业
die Stahlindustrie	钢
die Eisenindustrie	铁
der Bergbau	矿山
vor allem	首先
Kohle fördern	采矿
die Kohle	煤
weniger Kohle	较少煤炭
Autos bauen	制造汽车
der Himmel	天空
grau	灰
nicht mehr ... sondern	不再...而是
das Schwein, die Schweine	猪
das Pferd, die Pferde	马
die Wiese	草地
fast kaum noch Industrie	几乎不再有工业
die Landwirtschaft	农业

dauern
die Hälfte gefahren sein
der Speisewagen
der Wald, die Wälder
der Fluß, die Flüsse
das Dorf, die Dörfer
nächste
die Station
Na endlich!

延续
(开车) 走了一半路
餐车
森林
河
村庄
最近的, 下一个
车站
终于到了!

练习

1 请将以下各句按内容和城市排列起来。

- | | |
|--|--------------|
| 1. Da stellt man Bier her. | a) Potsdam |
| 2. Da baut man Autos. | b) Köln |
| 3. Da förderte man Kohle. | c) Berlin |
| 4. Da gibt es viel Landwirtschaft. | d) Essen |
| 5. Das ist die letzte Station vor Berlin. | e) Bochum |
| 6. Da gibt es einen alten Dom. | f) Dortmund |
| 7. Von Hannover bis _____ dauert die
Fahrt noch vier Stunden. | g) Westfalen |

2 请用 *und* 把句子连接起来。请注意在句中的相同的句子成分!

1. Köln hat einen alten Dom. Köln liegt am Rhein.

2. Das Abteil ist leer. Ex bekommt einen Fensterplatz.

3. Der Dom ist sehr schön. Der Dom ist sehr alt.

4. Hier gibt es viel Industrie. Hier leben viele Menschen.

5. Früher gab es hier viel Stahlindustrie. Früher gab es hier viel Eisenindustrie.

3 请用 *aber* 把句子连接起来。

1. Früher förderte man hier viel Kohle. Heute ist das anders.

2. Die Fahrt dauert lange. Wir sind schon fast die Hälfte gefahren.

3. Die Feldmäuse sammelten Körner und Nüsse. Frederick sammelte Wörter.

4. Dikmen fragt viele Leute. Er erfährt seinen Geburtstag nicht.

5. Er fragt seine Mutter. Sie weiß seinen genauen Geburtstag nicht.

4 请用 *sondern* 把句子连接起来。

1. Hier gibt es fast keine Industrie. Hier gibt es mehr Landwirtschaft.

2. Der Himmel ist nicht mehr grau. Der Himmel ist jetzt blau.

3. Hier gibt es keine Städte mehr. Hier gibt es nur Dörfer.

4. Frederick sammelte keine Vorräte. Er sammelte Wörter.

5. Dikmen erfährt seinen Geburtstag nicht. Er hört nur viele Geschichten.
